

LOVE AND MARRIAGE

Kasih dan Pernikahan

1 Corinthians 13 • 1 Korintus 13

How many of you have had a dead car battery? Even die-hard batteries die once in a while, don't they. Well when your battery is dead you need jumper cables, right? I'm one of those people that carry jumper cables in my car all the time. You need these to put life back in that battery, right?

Siapa yang pernah mengalami baterai mobil mati? Bahkan baterai yang terkuatpun bisa mati, bukan? Nah, kalau baterai mobil anda mati, anda membutuhkan jumper cables. Saya selalu membawa jumper cables dalam mobil saya. Karena kita membutuhkan kabel ini untuk menghidupkan baterai itu kembali, bukan?

So when I use my car that has a good battery I can put new energy using these jumper cables in the old battery so it can deliver electricity where it is supposed to. Well. I want to make a point here; some of you might feel that your marriage or your relationship with that other person is like this dead battery.

Jadi kalau saya membawa mobil yang baterainya bagus, dengan jumper cable ini saya bisa memasukkan energi baru ke dalam baterai yang tua sehingga baterai itu bisa mengalirkan listrik sebagaimana seharusnya. Maksud cerita saya ini adalah; mungkin ada yang merasa bahwa perkawinan atau hubungan anda dengan seseorang terasa seperti baterai yang mati ini.

That is why tonight I want to tell you about a power source that can restore your marriage or your relationship. And for you that have a good relationship, I want you all to keep plugged into this power source to keep your relationship strong and alive.

Karena itulah malam ini saya ingin menceritakan kepada anda semua tentang sumber tenaga dan kekuatan yang bisa memulihkan perkawinan atau hubungan anda. Dan bagi kalian yang memiliki hubungan yang baik, saya ingin anda semua tetap terhubung dengan sumber tenaga ini agar hubungan anda tetap kuat dan hidup.

And if you are not married I want to give a source of love and energy that you can use in a relationship and someday when you do marry you will have this then to make sure that your marriage will stay strong and alive.

Dan kalau anda belum menikah, saya ingin menceritakan tentang sumber kasih dan tenaga yang bisa anda gunakan dalam hubungan anda, dan suatu hari kalau anda menikah, anda sudah memiliki tenaga ini sehingga pernikahan anda akan tetap kuat dan hidup.

This is just one more Sunday where we want to apply the truths from 1 Corinthians 13 to your relationships and marriages. This will be very specific and focused and will relate to your home and then we'll discuss something new next Sunday.

Minggu ini saya ingin kembali mengaplikasikan kebenaran dari 1 Korintus 13 pada hubungan dan pernikahan anda. Ini bersifat sangat spesifik dan terfokus, dan akan berhubungan dengan rumah anda, dan Minggu depan kita akan membicarakan hal lain.

I want to tell you something out of my heart, and if I didn't believe what I'm going to tell you, I would resign from being a pastor. But I believe this with all my heart, that no matter how difficult your marriage may seem right now, and no matter how severe and complex the problem may seem, I know that Jesus Christ can fix this.

Saya ingin menyampaikan sesuatu dari dalam hati saya, dan kalau saya tidak percaya pada apa yang akan saya ceritakan ini, saya pasti sudah mengundurkan diri menjadi pastor. Tetapi saya percaya sepenuh hati, dan tidak peduli bagaimana susahnyanya pernikahan anda saat ini, dan tidak peduli bagaimana berat dan kompleks masalah yang anda alami, saya tahu Yesus Kristus dapat memperbaikinya.

I believe that God can put it back together; there is nothing too great for Him. If God can bring His Son back from the dead, God can fix what is broken in our homes. And I believe that this bible, has all the principles that if we put them to work with the power of the Holy Spirit, it will work and fix our broken relationship!

Saya percaya bahwa Tuhan dapat memulihkan segala-galanya, tidak ada apapun yang terlalu sulit bagi-Nya. Kalau Tuhan bisa menghidupkan anak-Nya dari antara orang mati, maka Tuhan bisa memperbaiki apa yang rusak dalam rumah-rumah kita. Dan saya percaya bahwa Kitab Suci kita memiliki semua prinsip yang diperlukan, dan kalau kita mempergunakannya dengan kuasa Roh Kudus, maka semuanya itu akan berhasil memperbaiki hubungan kita yang retak!

I feel so sad for people whose marriage does not work, wow it has to be so tough, so much heartache and stress and anger and sleepless nights. But you are all accepted and loved here, because all of us if it wasn't for the blood of Christ would be in the same boat. We all love you and accept you.

Saya begitu sedih memikirkan mereka-mereka yang mengalami kesulitan dalam perkawinan mereka, pasti segala-galanya sulit, begitu banyak sakit hati, stress, kemarahan dan malam-malam tanpa tidur. Tetapi anda semua diterima dan dikasihi disini, karena kalau bukan karena darah Kristus, kita semua akan berada dalam keadaan yang sama. Kita semua mengasihi anda dan menerima anda.

Some of you know how much I love Becky and how much she loves me, but that wasn't always the case. We got married in 1970, but we were divorced for two years from 1994 till 1996, when I married my wife again after I became a Christian in 1994.

Anda semua mungkin tahu bagaimana saya mengasihi Becky, dan bagaimana dia mengasihi saya. Tetapi keadaannya tidak selalu demikian. Kita menikah tahun

1970, tetapi kita sempat cerai selama 2 tahun mulai tahun 1994 sampai 1996, dan setelah itu saya menikahi Becky kembali setelah menjadi orang Kristen pada tahun 1994.

And I understand the pain and hurts, and disappointment and frustrations and the lies and all the other agonies. But we are proof of what God can do for a relationship! It wasn't our own will that brought us back, it was the power of God Himself that put us back together.

Dan saya mengerti semua rasa sakit hati itu, rasa kecewa, frustrasi, kebohongan dan semua rasa sakit lainnya. Tetapi kita adalah bukti tentang apa yang dapat dilakukan Tuhan bagi suatu hubungan. Bukan usaha kita sendiri yang membuat kita kembali bersama-sama, tetapi kuasa Tuhan sendiri yang membuat kita kembali menjadi satu.

When I accepted God as the power source, when I was willing to listen to Him, when I was willing to obey what He said although I did not understand it, when I was humbled where all my pride was taken away, when I learned what love is all about, and when I learned that love is an action not just a feeling, only then could God work in me and use me.

Ketika saya menerima Tuhan sebagai sumber kekuatan saya, ketika saya bersedia mendengar Dia, ketika saya bersedia menurut kepada apa yang Dia katakan walaupun saya tidak begitu mengertinya, ketika saya dibuat rendah hati karena semua hal yang membuat saya menjadi sombong diambil oleh-Nya, ketika saya belajar tentang arti kasih, dan ketika saya belajar bahwa kasih adalah tindakan dan bukan hanya perasaan, hanya setelah itu Tuhan dapat bekerja di dalam diri saya dan menggunakan saya.

Our marriage now is more wonderful than it has ever been, and that is true! All the criticism, all the pain, all the fights, all the anger are all gone and replaced with a love that has come from God Himself!

Pernikahan kita sekarang jauh lebih hebat dibandingkan dulu, dan semua itu benar! Semua kritik, semua rasa sakit, semua pertengkaran, semua rasa marah itu sudah hilang dan diganti dengan kasih yang datang dari Tuhan sendiri!

So whatever your relationship is today, my appeal to you is: Don't Let Your Marriage Die! What ever you do stay connected. Do what ever it takes to grow your marriage! And I want you to take this love chapter, 1 Corinthians 13 out of the pages in the bible and apply this in your life.

Jadi bagaimanapun keadaan hubungan anda saat ini, saya mohon: Jangan Biarkan Perkawinan Anda Mati! Apapun yang terjadi, tetaplah menjadi satu. Lakukan apapun untuk menumbuhkan perkawinan anda. Dan saya ingin agar anda mengambil 1 Korintus 13 dari Kitab Suci anda, dan mengaplikasikannya pada kehidupan anda.

What a difference it would make if you men and you women can become a 1 Corinthians 13 men and a 1 Corinthians 13 women; if you would begin to love each other like that in your life today. It would change you life.

Pasti luar biasa kalau ayat-ayat ini dapat membuat anda semua menjadi laki-laki 1 Korintus 13 dan perempuan 1 Korintus 13; kalau anda bisa mulai mengasihi satu sama lain seperti itu, maka kesemuanya itu dapat merubah kehidupan anda.

And the older I get the more I understand this that we have to love the way God loves. No matter what you accomplish in your life, no matter what you have, if you do not know love it is all for nothing.

Dan dengan semakin bertambahnya usia, saya bisa lebih mengerti bahwa kita harus mengasihi seperti Tuhan mengasihi. Apapun yang anda raih dalam kehidupan anda, apapun yang anda miliki, kalau anda tidak mengenal kasih maka kesemuanya itu tidak ada artinya.

This kind of love is consistently kind and understanding, this kind of love resists the feeling of jealousy, this kind of love is consistently respectful, it never acts in putting down your mate, this kind of love prevents me from becoming prideful and arrogant.

Kasih seperti ini selalu baik dan penuh pengertian, kasih seperti ini melawan rasa cemburu, selalu menghormati dan tidak pernah menjelekkkan pasangan kita, kasih seperti ini menahan kita menjadi sombong dan arogan.

This kind of love refuses to let me be rude and this kind of love will not allow me to be selfish but teaches me to put the other person first in my life, this kind of love is not easily angered, and it teaches me to be even tempered, this kind of love always thinks the best of the other person.

Kasih seperti ini menolak membiarkan kita bersikap tidak sopan dan tidak membiarkan kita memikirkan diri sendiri, tetapi mengajarkan kita untuk selalu menomorsatukan pasangan kita, kasih seperti ini tidak cepat marah, mengajarkan kita untuk selalu sabar, dan kasih seperti ini selalu memikirkan yang terbaik dari pasangan kita.

This kind of love is committed to telling the truth, this kind of love bears all things, this kind of love stays positive, this kind of love is hopeful and optimistic, it never gives up, it never quits, this kind of love will not let you walk out, this kind of love endures, this kind of love never fails.

Kasih seperti ini mempunyai komitmen untuk selalu jujur, menutupi segala sesuatu, selalu bersikap positif, selalu berharap dan optimis, tidak pernah patah semangat, tidak pernah kalah, kasih seperti ini tidak akan membiarkan anda pergi menjauh, kasih seperti ini berlangsung lama dan tidak berkesudahan.

This is the kind of love that I want, how about you? This is the kind of love that we all need to put our relationships back in order and to put life back in a dead marriage.

Inilah kasih yang ingin saya miliki, dan bagaimana dengan anda? Kasih seperti ini adalah kasih yang perlu kita masukkan di dalam hubungan kita agar

hubungan kita kembali normal, dan dapat memasukkan kehidupan dalam pernikahan yang sudah mati.

Last week we talked about the how love like this expresses itself. Real love is expressed in mutual respect, Love is expressed in mutual honesty, Love is expressed in mutual trust, Love is expressed in mutual thoughtfulness, Love is expressed in mutual generosity, Love is expressed in mutual commitment, and Real love is expressed in humility.

Minggu lalu kita membicarakan bagaimana kasih seperti ini mengungkapkan dirinya sendiri. Kasih yang sejati ditunjukkan dalam rasa saling menghormati, Kasih ditunjukkan dalam bersikap jujur satu sama lain, Kasih ditunjukkan dalam rasa percaya satu sama lain, Kasih ditunjukkan dalam rasa saling memperhatikan, Kasih ditunjukkan dalam saling bermurah hati, Kasih ditunjukkan dalam berkomitmen satu terhadap yang lain, dan Kasih yang sejati ditunjukkan dalam kerendahan hati.

Now I want to give you some of the benefits of a love like this.

Sekarang saya ingin menyampaikan beberapa manfaat dari kasih seperti ini.

1. Love will give you a good base for conflict resolution. I don't know of a single marriage that does not have conflict some of the time. The issue is not how to avoid conflict but how we resolve conflict and manage it. How can we reconcile the way God wants us to?

1. Kasih akan memberikan dasar yang baik untuk pemecahan konflik. Saya tidak pernah melihat ada perkawinan yang belum pernah mengalami konflik. Masalahnya bukan bagaimana kita menghindari konflik, tetapi bagaimana kita memecahkan konflik dan memperbaikinya. Bagaimana kita dapat berdamai seperti yang Tuhan inginkan.

It is false to think that good relationships have no conflicts; even good relationships have tensions and disagreements. And to love the other person means that you work hard at adjusting and giving in and thinking about the needs of the other person.

Sangat salah kalau anda berpikir bahwa hubungan yang baik tidak pernah mengalami konflik, bahkan hubungan yang paling baik pernah mengalami ketegangan dan perselisihan. Dan kalau anda mengasihi seseorang, itu berarti anda mau berusaha keras untuk menyesuaikan diri, mengalah, dan memikirkan kebutuhannya.

Your marriage only becomes good after you have made a commitment and you have worked at it long and hard and consistently. This is not luck.

Perkawinan anda hanya akan menjadi baik kalau anda berkomitmen dan anda sudah berusaha untuk waktu yang lama, berusaha keras dan secara konsisten. Ini bukan soal kemujuran.

Don't ignore your problems, it is false to think that as long as you ignore the problem it will go away. What happens is that issues just lay there under the surface and they continue to grow and before you know it this will explode.

Jangan mengacuhkan masalah anda, salah kalau anda berpikiran bahwa kalau anda mengacuhkan masalah anda, maka masalah itu akan hilang. Yang akan terjadi adalah masalah-masalah itu akan mengambang dibawah permukaan, akan semakin bertumbuh dan tanpa anda sadari akan meledak.

Do you know that over a million people are wounded because of domestic violence every year? That is why you need God's love in your home, this kind of love will keep conflicts from getting bigger and bigger and out of control. This kind of love will keep conflicts from becoming violent.

Tahukah anda bahwa lebih dari satu juta orang disakiti karena kekerasan domestik setiap tahun? Sebab itulah anda membutuhkan kasih Tuhan di dalam rumah anda, karena kasih seperti ini akan menahan konflik menjadi semakin membesar dan diluar kontrol. Kasih seperti ini akan menahan konflik menjadi kekerasan.

Hey guys, most often when there is abuse it is done by the husband, the father or the stepfather. Hey guys, if you know that you have an issue with anger, you need to repent. There is no excuse for any physical violence; no matter what she does, you cannot hit her!

Hey laki-laki! Seringkali kalau ada kekerasan, kekerasan itu dilakukan oleh suami, bapak, atau bapak tiri. Hey laki-laki, kalau anda tahu bahwa anda mempunyai masalah dengan kemarahan, anda harus bertobat! Tidak ada alasan untuk melakukan tindakan kekerasan, apapun yang dia lakukan, anda tidak boleh memukulnya!

The good news is that Jesus can take that anger away. He can and He will if you humiliate yourself and accept what your Creator, who created you and knows what is best for you, is trying to teach you, and you repent, you relearn how to love God's way.

Kabar baiknya adalah bahwa Yesus dapat menghilangkan rasa marah itu. Dia bisa dan Dia akan kalau anda merendahkan diri dan menerima apa yang dikatakan Pencipta anda, yang menciptakan anda dan mengetahui apa yang terbaik untuk anda, Dia berusaha mengajarkan anda, dan anda bertobat dan belajar kembali bagaimana caranya mengasihi dengan cara Tuhan.

Anger can result on terrible things, murder is often committed in a flash of anger where you cannot control yourself and you will have ruined her life, your life and your whole family, because you have not dealt with it by taking it to Jesus who is the only one that can replaced anger with love.

Kemarahan dapat mengakibatkan hal-hal yang sangat buruk, pembunuhan seringkali dilakukan karena kemarahan sesaat dimana anda tidak dapat mengontrol diri anda sendiri, dan dengan itu anda telah menghancurkan kehidupannya, kehidupan anda sendiri dan keluarga anda, karena anda tidak

berusaha menghadapi masalah anda dengan membawa masalah itu kepada Yesus, satu-satunya yang bisa merubah kemarahan menjadi kasih.

Love can teach you how to fight fair, to keep you from insulting the other person, love keeps you in bounds and does not let you escalate the fight till you cannot go back to put together what you have ruined over a period of time.

Kasih dapat mengajarkan bagaimana bertarung dengan baik, bagaimana menahan diri menghina orang lain, kasih membatasi diri anda dan tidak membiarkan anda membesarkan pertengkaran sehingga akhirnya anda tidak bisa memperbaiki hubungan yang sudah anda bina bersama selama bertahun-tahun.

Love will help you put the brakes on when your emotions are running out of control. And you will be reminded continuously of the love that God requires in your relationship.

Kasih akan membantu anda mengerem kalau emosi anda di luar kontrol. Dan anda akan selalu diingatkan akan kasih yang Tuhan haruskan ada di dalam hubungan anda.

2. Love will keep the romance alive in your relationship. God can give you the power to love such that it is not a duty to love but that you are excited and loving all because God gives you the willingness and the power to do it.

2. Kasih akan membantu percintaan itu selalu hidup di dalam hubungan anda. Tuhan bisa memberikan kekuatan untuk mengasihi, sehingga bukan hanya tugas untuk mengasihi, tetapi anda begitu bergairah dan penuh kasih, kesemuanya itu karena Tuhan memberikan keinginan dan kemauan dan kuasa untuk melakukannya.

And your love will grow stronger over time and not get weaker, it will get better and better as time goes on. God will give you that willingness to think about the other and do things that will mutually grow your love.

Dan kasih anda akan semakin berkuat dengan berjalannya waktu, dan bukan menjadi lemah. Kasih anda akan menjadi semakin membaik dengan berlangsungnya waktu. Tuhan akan memberikan kepada anda keinginan untuk memikirkan pasangan anda dan melakukan hal-hal yang akan menumbuhkan kasih anda.

If you learn not to be selfish and learn how to always put the other person first, you will build more intimacy, more romance and more love. All these feelings return because through being obedient to God, you are recreating through the Holy Spirit, all those warm and fuzzy feelings that you get when you start to give love to your mate.

Kalau anda belajar untuk tidak memikirkan diri sendiri dan belajar untuk selalu menomorsatukan pasangan anda, anda akan menumbuhkan keintiman, gairah dan cinta kasih. Semua perasaan ini akan kembali karena kalau anda tunduk kepada Tuhan, anda sedang tercipta kembali melalui Roh Kudus, dan semua perasaan hangat itu akan kembali kalau anda mulai mengasihi pasangan anda.

Change your anger into feelings of kindness and patience by asking this from God, and He will give you the ability to turn things around. Turn into a 1 Corinthians 13 lover.

Rubahlah rasa marah anda menjadi perasaan sayang dan sabar dengan memohonkan ini kepada Tuhan, dan Dia akan memberikan kemampuan untuk merubah semuanya. Berubahlah menjadi kekasih berdasarkan 1 Korintus 13.

How do you think she will respond if you start acting real lovingly and start saying only kind and positive things to her and you do things for her that you know she will like? How would she respond if you said to her: I love you, hey guys when was the last time you said this to her.

Menurut anda bagaimana dia akan merespon kalau anda mulai bersikap penuh kasih, hanya mengatakan hal-hal yang baik dan positif kepadanya, dan melakukan hal-hal untuknya yang dia sukai? Bagaimana respon dia kalau anda mengatakan: Aku sayang kepadamu! Hey, kapan terakhir kali anda mengatakan ini kepada isteri anda???

As Indonesians you are probably not used to saying that, I know I wasn't. It took me a long time to say things that I felt, I figured in the old days that bringing home my paycheck should have showed my wife already that I loved her. Wrong!

Sebagai orang Indonesia mungkin anda tidak terbiasa mengatakan hal ini kepadanya. Saya sendiri juga begitu. Membutuhkan waktu yang lama untuk akhirnya bisa menyampaikan perasaan saya. Saya pikir dengan membawa pulang uang, itu sudah menunjukkan kepada isteri saya bahwa saya mengasihinya. Salah!

Women need to hear as well as feel that you love her, and Indonesians are typically unable to say things like "I love you", because your father or mother never did that to you. But now you can break this cycle and you can start to affirm your wife and tell her how much you love her. And don't say it only once a year, but as many times as possible and of course mean it!

Wanita perlu mendengar dan merasa bahwa anda mengasihinya, dan orang Indonesia pada umumnya sulit sekali mengeluarkan kata-kata seperti "Aku sayang kamu", karena dulu orangtuanya juga tidak pernah mengatakan hal-hal seperti itu. Tetapi sekarang anda bisa membuat perbedaan dan anda bisa mulai menegaskan kepada isteri anda bahwa anda sayang kepadanya. Dan jangan katakan ini sekali setahun saja, tetapi harus berulang kali, dan anda harus mengatakannya dengan sepenuh hati!

Hey I know that you are not used to this, but if that is what it takes to bring love into a dead marriage, it is a small price to pay. We all need to change to learn this kind of love! Hey and no matter what you do, if your partner knows that you are trying, she will respond.

Saya tahu anda tidak terbiasa melakukan ini, tetapi kalau itu yang dibutuhkan untuk memulihkan kasih dalam pernikahan yang sudah mati, maka itu tidak sulit dilakukan. Kita semua perlu berubah untuk mempelajari kasih seperti ini! Dan

apapun yang anda lakukan, kalau pasangan anda tahu anda sedang berusaha, dia akan memberi respon.

3. Love will make your relationship stronger. If you continue to do all these little good things everyday in your life, over time you will come to appreciate each other more and more, you grow accustomed to each more and more, and over the years your relationship will grow stronger and stronger.

3. Kasih akan membuat hubungan anda menjadi lebih erat. Kalau anda selalu melakukan hal-hal kecil yang baik seperti ini setiap hari, dengan berjalannya waktu anda akan mulai saling menghargai, akan mulai lebih terbiasa satu sama lain, dan dengan berjalannya waktu hubungan anda akan menjadi semakin kuat.

Love will make you know each other better and better, accept each other better, where she is weaker you compensate and where you are weaker she helps you. None of us are build the same and you definitely know what you are better at and what she is better at and you love that in each other. You begin to depend on those things.

Kasih akan membuat anda semakin saling mengenal, saling menerima dengan lebih baik, anda menguatkan kelemahannya, dan dia menguatkan kelemahan anda. Tidak ada orang yang diciptakan sama, dan anda pasti tahu apa kelebihan anda dan apa kelebihan dia, dan anda mengasihi perbedaan itu. Anda mulai mengandalkan perbedaan-perbedaan itu.

Becky is better at balancing the checkbook and that is why she is my accountant, she is better at remembering dates and names, and I'm better at driving so that is what I do during vacations and better at planning things in the future, so we do different things but we are glad that we have different things that we are good at and that is what we love in each other.

Becky lebih jago balancing the checkbook dan karena itulah dia adalah akuntan saya, dia lebih mudah mengingat tanggal dan nama, dan saya lebih jago menyetir dan itulah yang saya lakukan kalau kita jalan-jalan, dan saya lebih lihai merencanakan masa depan, jadi kita melakukan hal-hal lain tetapi kita bersyukur bahwa kita bisa melakukan hal-hal yang lain, dan itulah yang membuat kita sayang satu sama lain.

We are not jealous of each other, we are thankful that God blessed her more in certain things and me in other things and we are so thankful that God has put us together. See early in my life I thought that people's exteriors were important and now I am so thankful to God for this woman who is beautiful also on the inside, which I was too dumb to see.

Kita tidak cemburu satu sama lain, kita bersyukur bahwa Tuhan memberkatinya dalam hal-hal tertentu dan saya dalam hal-hal lain, dan kita begitu bersyukur bahwa Tuhan telah mempersatukan kita. Dulu saya berpikir bahwa bagian luar itu lebih penting, tetapi saya begitu bersyukur kepada Tuhan karena diberikan wanita yang begitu cantik dari dalam, dimana dulu saya begitu bodoh dan tidak dapat melihatnya.

The person that you are married to is the person that God has chosen for you, now you think that you did this all, but believe me: It is all His. But God wants you both to accept Him as your leader, as your shepherd, and only then you will begin to understand the richness, the beauty, and the potential of love in your marriage.

Anda telah menikah dengan orang yang telah dipilih Tuhan bagi anda, sekarang anda berpikir bahwa anda adalah yang melakukan segala-galanya, tetapi percayalah: ini semua berkat Dia. Tetapi Tuhan ingin anda berdua menerima-Nya sebagai pimpinan anda, sebagai gembala, dan hanya setelah itu anda akan mulai mengerti kekayaan, luar biasanya dan potensi kasih dalam pernikahan anda.

Do you know that I could not be your pastor by myself? I would not know how to deal with many issues had I not my wife Becky next to me. And God in His wisdom prepared us both, although we didn't know it, to be your shepherds at this time, to better deal with marriage problems, to better understand all the difficulties that you all face and to better be a servant to you all.

Apakah anda tahu bahwa saya tidak mungkin menjadi pastor atas usaha saya sendiri? Saya tidak akan tahu bagaimana caranya menghadapi masalah-masalah kalau tidak ada Becky disamping saya. Dan Tuhan dengan kebijaksanaan-Nya menyiapkan kita berdua, walaupun pada saat itu kita tidak menyadarinya, untuk mnejadi gembala-gembala anda saat ini, untuk membantu menghadapi masalah perkawinan, untuk lebih dapat mengerti kesulitan-kesulitan yang anda hadapi dan untuk lebih membantu anda semua.

4. Love serves as a warning against sin. Do you know that there are so many things in our society that can hurt your marriage? All the attractions of this world are constantly trying to make you fall. Extramarital affairs for both sides are beginning to be more and more the reason for many divorces, pornography is so prevalent on the internet and a lot of Christians are hooked on it, believe me, and wife beatings and child abuse are too horrible to describe.

*4. **Kasih merupakan peringatan terhadap dosa.** Tahukah anda ada begitu banyak hal di dalam lingkungan kita yang dapat merusak perkawinan anda? Semua hal menarik di dunia ini berusaha menjatuhkan anda terus menerus. Hubungan luar nikah bagi kedua belah pihak mulai menjadi alasan terutama untuk bercerai, pornografi begitu mudah ditemukan di internet dan banyak orang Kristen kecanduan itu, percayalah. Dan pemukulan terhadap anak dan isteri begitu mengerikan untuk diceritakan.*

When you love each other with this deep, unconditional, sacrificial love, it will take the place of sinful thoughts in your brain. This is all a battle of your mind, and the more you are filled with this God given agape love, the less room it will leave for all the destructive lies of the devil, of being selfish seeking to please yourself all the time.

Kalau anda mengasihi satu sama lain dengan kasih yang dalam, tanpa batas dan penuh pengorbanan, maka kasih itu akan memenuhi tempat di otak anda sehingga tidak ada tempat untuk pemikiran-pemikiran berdosa. Ini semua merupakan pertempuran didalam pikiran anda, dan semakin dipenuhinya anda dengan kasih

agape dari Tuhan, maka semakin berkurangnya tempat bagi kebohongan Iblis yang menghancurkan, semakin menjauh dari keinginan untuk memenuhi diri sendiri.

That is why I want you to read the bible every morning, so your mind is filled with Godly things, because as soon as you become lazy, your mind will be occupied with self or with the world controlled by the devil. And yourself is what seeks to please your flesh by affairs and pornography. When you do not seek God's guidance all the time you forget about love, which will keep you from wife abuse and child abuse because that is the opposite of love.

Karena itulah saya ingin anda membaca Kitab Suci setiap pagi, agar pemikiran anda dipenuhi dengan hal-hal berke-Tuhan-an, karena begitu anda mulai malas, pemikiran anda akan dipenuhi oleh diri anda sendiri atau oleh dunia yang dipimpin Iblis. Dan diri anda sendiri itulah yang akan berusaha memenuhi keinginan daging dengan melakukan hubungan luar nikah dan pornografi. Kalau anda tidak berusaha mencari bimbingan Tuhan secara terus menerus maka anda akan melupakan kasih, dan kasih itu menjauhkan diri anda dari kekerasan terhadap isteri dan anak, karena itu semua adalah kebalikan dari kasih.

The best way to keep you from having an affair outside your marriage is to plan an affair with the person you are married to. The best way for you not to stray is to fill your brain up with the love of God.

Cara terbaik untuk menjauhkan diri dari hubungan luar nikah adalah merencanakan melakukan hubungan dengan orang yang anda nikahi. Cara terbaik untuk tidak menyimpang adalah untuk memenuhi pemikiran anda dengan kasih Tuhan.

Can I say to you that there is not a man or a woman that is beyond the temptation to fall? And the minute we think that that will never happen to us we need to be extra careful. Psalm 10:11 says, "God isn't watching", they say to themselves, "He'll never know." God says in 1 Corinthians 10:12, "let him who thinks he stands, take heed lest he fall."

Saya ingin mengatakan kepada anda semua bahwa tidak ada satu wanita atau priaupun yang tidak dapat digoda sehingga jatuh. Dan begitu kita berpikir bahwa hal seperti itu tidak mungkin terjadi kepada kita, kita harus sangat berhati-hati. Mazmur 10:11 mengatakan, "Ia berkata dalam hatinya, "Tuhan melupakannya; Ia menyembunyikan wajah-Nya, dan tidak akan melihatnya untuk seterusnya." Sedangkan Tuhan mengatakan dalam 1 Korintus 10:12, "Sebab itu siapa yang menyangka, bahwa ia teguh berdiri, hati-hatilah supaya ia jangan jatuh!"

None of us is too good or too strong to fall for temptation, your pastor included, and so we all need to set up safeguards to prevent us from ever starting in that direction. Sin in the beginning looks like fun and looks harmless, but my friend the costs are extremely high. Sin can take away your family, your friends, your freedom but above all your closeness to God, and ultimately you alone, personally have to give an account before God.

Tidak ada satu orangpun diantara kita yang terlalu baik atau terlalu kuat menahan godaan, termasuk pastor anda sendiri, dan oleh karena itu kita perlu membangun tameng untuk mencegah diri kita sampai mengarah kesitu. Pada permulaannya, dosa terlihat menyenangkan dan terlihat tak berbahaya, tetapi sahabatku, bayarannya sangat mahal. Dosa dapat mengambil keluarga, teman, kebebasan, tetapi terutama kedekatan kepada Tuhan, dan pada akhirnya anda akan menyendiri, dan secara pribadi harus bertanggungjawab kepada Tuhan.

Sin always leads to more sin. And sin is always covered by excuses; we are quick to blame the other person, or blame circumstances, or blame your upbringing, or blame the medication you were taking, I even heard of a person using the excuse for murdering his wife that he was sleepwalking and didn't know anything because while he was doing it, he was actually asleep.

Dosa selalu mengarah kepada lebih banyak dosa. Dan dosa selalu ditutupi oleh alasan, kita selalu dengan cepat dapat menyalahkan orang lain, menyalahkan keadaan, menyalahkan cara anda dididik, atau menyalahkan pengobatan yang sedang anda alami. Saya pernah mendengar alasan seseorang membunuh isterinya, yaitu dia mengaku sedang berjalan sambil tidur dan tidak mengetahui apa yang dia lakukan, karena dia sedang pulas tidur.

But my dear brothers and sisters, in front of God you alone are responsible for all your actions, and God knows everything. So let us not rebel anymore, let us follow Him, don't be deceived by the devil, God as your creator knows what will truly make you happy, and that is to start loving your mate with that agape love, instead of the counterfeit that will lead to your destruction.

Tetapi saudara-saudaraku, di hadapan Tuhan anda sendiri bertanggungjawab atas segala tindakan anda, dan Tuhan maha mengetahui. Jadi marilah, janganlah melawan lagi, mari kita ikuti Dia, jangan mau dibohongi iblis, Tuhan pencipta kita tahu apa yang benar-benar akan membuat kita bahagia, dan itu adalah dengan mulai mengasihi pasangan anda dengan kasih yang agape, dan bukan malah mengikuti yang palsu, yang dapat mengarah kepada kehancuran.

Let us become 1 Corinthians 13 lovers, let us pray.

Marilah kita menjadi pencinta 1 Korintus 13, marilah kita berdoa.